

## Draudimo sutarties taisyklės

Už sumokėtą Draudimo poliso 7 punkte nurodytą įmoką Draudikas sutinka apdrausti nuo nuostolių vadovaujantis Draudimo sutarties sąlygomis.

### Draudimo sutarties aiškinimas

Bet kuris žodis arba frazė, kurių apibrėžimas pateikiamas toliau, šioje Draudimo sutartyje yra išskirti pastorintu šriftu. Jei taikoma bendresnė žodžio arba frazės reikšmė, tai bus akivaizdu iš to, kaip jie vartojami šioje Draudimo sutartyje.

Jei pagal kontekstą nereikalaujama kitaip, ši Draudimo sutartis aiškinama remiantis tuo, kad:

- nuorodos į vienaskaitą apima ir daugiskaitą ir atvirkščiai;
- antraštės yra tik aprašomojo pobūdžio, jos nėra aiškinimo priemonė;
- visos nuorodos į konkrečius teisės aktus apima ir tų teisės aktų pakeitimus bei naujas redakcijas, taip pat visus tapačius teisės aktus atitinkamoje teritorijoje;
- vyriškoji giminė apima moteriškąją ir neutraliąją; ir
- nuorodos į postus, pareigas ir jų pavadinimus apima jų atitikmenis atitinkamoje teritorijoje.

### 1 skirsnis. Draudimo sutarties apsauga (Draudžiamasis įvykis/Draudimo objektas)

#### 1.1. Teisinė atsakomybė

Draudikas Apdraustojų vardu apmokės visus nuostolius, patirtus dėl Apdraustojų vykdomos Profesinės veiklos, pagal Draudimo laikotarpį Apdraustajam pareikštus ir Draudikui praneštus reikalavimus, dėl kurių kyla teisinė atsakomybė, nes buvo pažeista profesinė pareiga.

### 2 skirsnis. Bendrosios nuostatos

#### 2.1 Draudėjo ir Apdraustojų pareigos

Šioje Draudimo sutartyje nustatoma sąlyga, kad:

2.1.1 Draudėjas privalo sumokėti Draudikui visas priklausančias draudimo įmokas ir visus už jas priskaičiuotus mokesčius.

2.1.2 Apdraustasis negali pareikšti jokio reikalavimo, jei žino, kad jis yra neteisingas arba apgaulingas dėl sumos ar kitų sąlygų.

Jei Apdraustasis bet koku būdu pažeidžia 2.1.1. ir 2.1.2 punktus, Draudikas gali savo nuožiūra nutraukti šią Draudimo sutartį nuo jos galiojimo pradžios, tokiu atveju visi reikalavimai yra panaikinami.

#### 2.2 Reikalavimų atlyginti žalą nuostatos

##### 2.2.1 Pranešimas

Apdraustasis kiek galima greičiau praneša Draudikui apie:

- bet kokį Apdraustajam pareikštą reikalavimą atlyginti žalą arba
- bet kokią Aplinkybę.

## Policy wording

In consideration of the payment of premium specified in Item 7 of the Schedule **the Insurer** hereby agrees to insure against loss in accordance with the **Policy** terms and conditions.

### Policy Interpretation

Any word or phrase which has a definition set out below is printed throughout this **Policy** in bold type. Where a more general meaning applies this will be apparent from the way it is used in this **Policy**.

Unless the context otherwise requires, this **Policy** shall be interpreted on the understanding that:

- references to the singular include the plural and vice versa;
- headings are descriptive only and not an aid to interpretation;
- all references to specific legislation include amendments to and re-enactments of such legislation and also include any equivalent legislation in the relevant territory.
- the male includes the female and neuter; and
- references to positions, offices and titles shall include their equivalent in the relevant territory.

### 1 Section 1. The Policy Cover

#### 1.1 Legal Liability

**The Insurer** will indemnify **the Insured** all loss in respect of claims made against **the Insured** and notified to **the Insurer** during **the Policy Period** incurred in the conduct of **the Insured's** Professional Business.

### Section 2. - Conditions

#### 2.1 Duties of the Policyholder and the Insured

It is a condition of **this Policy** that:

2.1.1 **the Policyholder** must pay to **the Insurer** all premiums due to the Insurer together with all taxes due on the premiums

2.1.2 **the Insured** must not notify any claim knowing it to be false or fraudulent as regards amount or otherwise

Any breach of Condition 2.1.1 and/or 2.1.2 by **the Insured** will entitle **the Insurer** at their discretion to terminate **the Policy**, in respect of such Insured, from the date of inception and all claims shall be forfeited.

#### 2.2 Claims Conditions

##### 2.2.1 Notification

**The Insured** shall give notice to **the Insurer**, as soon as practicable, of:

- any claim made against **the Insured**, or
- any **Circumstance**.

Jei toks pranešimas, kaip reikalaujama šios nuostatos 2.2.1 punkto ii) papunktyje, pateikiamas Draudimo laikotarpiu, laikoma, kad bet koks iš praneštų Aplinkybių kylantis reikalavimas atlyginti žalą, buvo pateiktas Draudimo laikotarpiu, tačiau ši traktavimo nuostata galioja tik tuo atveju, jei Apdraustasis per protingą laiką ir savo lėšomis įvykdo:

- 1) standartinę Draudiko reikalaujamą sąlygą, kad pranešime turi būti tiksliai nurodyta, kodėl reikalavimas atlyginti žalą yra tikėtinas, ir jei taip, kas jį gali pareikšti ir
- 2) bet kokią pagrįstą Draudiko prašymą pateikti išsamesnės informacijos dėl Aplinkybių, apie kurias buvo pranešta ir
- 3) bet kokią Draudiko prašymą imtis priemonių sumažinti arba panaikinti minėtąją riziką.

Kad nekiltų abejonių, nė viena kita šios Draudimo sutarties nuostata neriboja Draudiko teisės atsisakyti įgyvendinti šią traktavimo nuostatą, jei Apdraustasis nevykdo prašymo pagal 2.2.1 punkto 1), 2) ir 3) papunkčius.

#### 2.2.2 Bendradarbiavimas

Po to, kai pranešama apie reikalavimą atlyginti žalą arba Aplinkybę, Apdraustasis savo lėšomis:

- i) laiku teikia visą Draudiko pagrįstai reikalaujamą informaciją ir pagalbą ir
- ii) be Draudiko sutikimo nepripažįsta atsakomybės, nepriima susitarimo, kompromiso, pasiūlymo, pažado ar mokėjimo.

#### 2.3 Draudiko teisės

Po to, kai pranešama apie reikalavimą atlyginti žalą arba Aplinkybę, Draudikas turi teisę:

2.3.1 savo nuožiūra perimti ir Apdraustojo vardu atlikti bet kurio tokio pobūdžio klausimo tyrimą, gynybą ar sureguliuojimą;

2.3.2 bet kuriuo metu Apdraustajam išmokėti sumą lygią Draudimo sumai (atskaičiavus Besąlyginę išskaitą ir bet kurią per Draudimo laikotarpį jau išmokėtą ar išleistą sumą) ar bet kokią mažesnę sumą, už kurią, Draudiko manymu, gali būti sureguliuota (-os) ir tokiu atveju nebeliks žalos, procedūrų tvarkymo ir kontroliavimo išlaidų, o Draudikas toliau nebus atsakingas už tokias išlaidas, reikalavimą arba reikalavimus atlyginti žalą, išskyrus Gynybos išlaidas, pagrįstai patirtas iki atitinkamo išmokėjimo datos, už kurias atsako Draudikas. Draudikas neatsako už jokių nuostolių, kuriuos Apdraustasis gali tvirtinti patyręs dėl tokių Draudiko veiksmų;

2.3.3 perimti visas išieškojimo teises, kurias Apdraustasis turi prieš bet kurią šalį, o Apdraustasis privalo nesiimti jokių priemonių apsunkinti šias teises.

#### 2.4 Administravimo nuostatos

##### 2.4.1 Taikytina teisė

Šios Draudimo sutarties supratimas, aiškinimas ir reikšmė nustatoma vadovaujantis Taikytina teise.

##### 2.4.2 Ginčų sprendimas

Provided that such notice as required in 2.2.1 (ii) of this Condition has been given during **the Policy Period**, any resultant claim arising from **such matters** notified, shall be deemed to have been given during **the Policy Period**, provided however that this deeming provision shall only have effect if **the Insured** complies within a reasonable time and at their own expense with:

- (1) **the Insurer's** standard requirement that the notification should state precisely why a claim is likely and if so, from whom, and
- (2) any reasonable request by **the Insurer** for further information in relation to **the matters** notified, and
- (3) any reasonable request by **the Insurer** for steps to be taken to reduce or avert the said risk.

For the avoidance of doubt, no other Condition of **this Policy** shall have the effect of limiting **the Insurer's** right to refuse to give effect to this deeming provision in the event of a failure by **the Insured** to comply with a request under 2.2.1 (1), (2) and (3) above.

#### 2.2.2 Co-operation

Following notification of a claim or **Circumstance**, **the Insured** shall at their own expense:

- (i) give all information and assistance within timescales reasonably required by **the Insurer**, and
- (ii) make no intentional admission of liability, arrangement, compromise, offer, promise or payment without the consent of **the Insurer**.

#### 2.3 Insurer's Rights

Following notification of a claim or a **Circumstance** **the Insurer** will be entitled:

2.3.1 at its discretion, to take over and conduct in the name of **the Insured** the investigation, defence or settlement of any such matter;

2.3.2 at any time, to pay **to the Insured** the amount of **the Limit of Indemnity** (less **the Excess** and any sum already paid or expended during **the Policy Period**) or any lesser amount for which, in **the Insurer's** opinion, any claim or claims can be settled and shall then cease to have conduct and control of the claim or proceedings and be under no further liability in respect of such costs, claim or claims, except for **Defence Costs** reasonably incurred prior to the date of such payment for which **the Insurer** is liable. **The Insurer** shall not be responsible for any loss which the Insured may claim to have sustained by reason of **the Insurer** having so acted;

2.3.3 to be subrogated to all rights of recovery **the Insured** may have against any party and **the Insured** shall do nothing to prejudice such rights.

#### 2.4 Administrative Conditions

##### 2.4.1 Governing Law

The construction, interpretation and meaning of the provisions of **this Policy** shall be determined in accordance with **Governing Law**.

##### 2.4.2 Dispute Resolution

Kilus ginčui dėl šios Draudimo sutarties, toks ginčas sprendžiamas vadovaujantis atitinkamame teisme taikytina teise ir praktika.

#### 2.4.3 Nutraukimas

Draudikui ar Draudėjui nutraukus Draudimo sutartį, draudimo įmoka bus mokama proporcingai draudimo poliso galiojimo laikotarpiui.

#### 2.4.4 Sankcijų ribojimas

Draudikas pagal šią Draudimo sutartį neteikia draudimo apsaugos ir neprivalo išmokėti jokios žalos arba skirti išmokos, jei dėl atitinkamos draudimo apsaugos teikimo, atitinkamos žalos išmokėjimo arba atitinkamos išmokos skyrimo, tam (per) draudikui būtų taikoma bet kuri sankcija, draudimas arba apribojimas pagal Jungtinių Tautų Organizacijos rezoliucijas arba Europos Sąjungos, Jungtinės Karalystės ar Jungtinių Amerikos Valstijų prekybos ar ekonominės sankcijos, įstatymai ar kiti teisės aktai.

#### 2.4.5. Trečiųjų šalių teisė

Asmuo, kuris nėra šios Draudimo sutarties šalis, pagal sutartį neturi teisės naudotis jokiais šios Draudimo sutarties sąlygomis, tačiau tai neturi poveikio jokioms pagal taikomus įstatymus galiojančioms trečiosios šalies teisėms arba teisės gynimo priemonėms.

#### 2.4.6. Atskyrimo taisyklė

Tai kompleksinė draudimo sutartis, suteikianti draudimo apsaugą didesniai Draudėjo narių skaičiui. Bet kurio iš Apdraustųjų ar Draudėjo veiksmai ar neveikimas arba žinios jokiū būdu negali įtakoti kito Apdraustojo turimos draudimo apsaugos.

### 3 skirsnis. Nedraudžiamieji įvykiai

Pagal šią Draudimo sutartį Apdraustajam neatlyginama jokia žala, nuostoliai, atsakomybė ar išlaidos, tiesiogiai ar netiesiogiai kylančios dėl šių priežasčių:

#### 3.1 Agentų veikla

bet kurio draudiko patirta žala arba nuostoliai, atsiradę dėl bet kokių neapdairių veiksmų, klaidų ar neveikimo tuo metu, kai Apdraustasis veikė kaip to draudiko agentas arba žalų reguliuotojas.

#### 3.2 Kūno sužalojimas ar turto sugadinimas

Bet kurios trečiosios šalies

a) bet koks kūno sužalojimas, psichinis ar emocinis pažeidimas, susirgimas, liga ar mirtis arba

b) bet koks turto praradimas ar sugadinimas,

išskyrus tuos atvejus, kai ta žala, nuostoliai, atsakomybė ar išlaidos atsirado dėl Apdraustojo neapdairaus patarimo, projekto ar specifikacijos, arba dėl kitos Apdraustojo Profesinės veiklos.

#### 3.3 Reikalavimai atlyginti žalą ir aplinkybės, kurie buvo žinomi sudarant Draudimo sutartį

Bet kuris reikalavimas atlyginti žalą ar Aplinkybė

a) kurie buvo žinomi arba pagrįsta Draudiko nuomone turėjo būti žinomi

Any dispute relating **this Policy** shall be dealt with by submission to the Courts of the Jurisdiction.

#### 2.4.3 Cancellation

**The Insurer** or **Policyholder** may terminate **this Policy** with the applicable premium due being calculated on the basis of pro rata for time on risk.

#### 2.4.4 Sanctions Limitation

**The Insurer** shall not provide cover nor shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that (re)insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America.

#### 2.4.5. Third Party Rights

A person who is not a party to **this Policy** has no right under the contract to enforce any terms of **this Policy** but this does not affect any right or remedy of a third party which exists or is available under the applicable law.

#### 2.4.6. Severability

This is a joint policy affording cover for multiple members of the Policyholder. In no event shall the actions or inaction or knowledge of any one Insured or the Policyholder impact upon the coverage available to another Insured.

### Section 3 - Exclusions

**This Policy** shall not indemnify **the Insured** in respect of any claim, loss, liability or expense arising directly or indirectly out of:

#### 3.1 Activities as Agent

any claim or loss by any insurer or underwriter by reason of any negligent act, error or omission committed in the course of **the Insured's** as agent of such insurer or as claims adjusters.

#### 3.2 Bodily Injury and Property Damage

(a) any bodily, mental or emotional injury, sickness, disease or death, or

(b) any loss of or damage to property,

of any third party unless such claim, loss, liability or expense arises from negligent advice, design or specification by **the Insured**, or otherwise from the Professional Business of the Insured

#### 3.3 Claims and Circumstances known at Inception

any claim or **Circumstance**

(a) known to **the Insured** prior to the inception of **this Policy** or which in the reasonable opinion of **the Insurer** ought to have been known, or

Apdraustajam prieš sudarant šią Draudimo sutartį arba

b) apie kuriuos Apdraustasis pranešė Draudikui arba bet kuriam kitam draudikui pagal bet kurį kitą draudimą prieš sudarant šią Draudimo sutartį.

### 3.4 Retroaktyvi data

Bet kuris veiksmas, klaida ar neveikimas, įvykdytas arba laikomas įvykdytu iki Retroaktyvios datos.

### 3.5 Kompiuterinis tinklas ir duomenų sunaikinimas

Apdraustojo turimų ar jam priklausančių elektroninėse laikmenose saugomų duomenų

- a) sunaikinimas, ištrynimasis, vagystė, pakeitimas arba
- b) pasiekiamumas arba nepakankamas pasiekiamumas arba
- c) pažeidimas,

kuriuos visiškai arba iš dalies sukėlė bet koks kompiuterinis virusas arba bet kuris asmuo, kuris nėra dabartinis Apdraustojo partneris, direktorius ar darbuotojas.

### 3.6 Kompiuteriniai įrašai

Kompiuterinių įrašų praradimas, iškraipymas arba ištrynimasis:

- a) kai jie buvo įrašyti į bet kurią mašiną norint juos naudoti arba apdoroti, išskyrus atvejus kai tai sukėlė bet koks Apdraustojo neapdairus veiksmas ar neveikimas arba
- b) kurie atsirado dėl nusidėvėjimo, kenkėjų ar laipsniško kokybės blogėjimo arba
- c) kuriuos sukėlė klimatinės ar atmosferos sąlygos ar ribinė temperatūra arba
- d) kurie atsirado dėl magnetinio srauto arba išsimagnetino

### 3.7 Tarša

Bet kokiū būdu sukelta tarša, nutekėjimas ar užteršimas. Tačiau ši išimtis nebus taikoma esant tokioms žaloms, nuostoliams, atsakomybei, išlaidoms, kurių pirminė priežastis yra nutekėjimas, tarša ar užteršimas, sąlygoti staigaus, netyčinio ir netikėto įvykio Draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu metu, kylantys iš neigiamos veikos neigiamų klaidų arba neigiamos neveikos, vykdančios profesinę veiklą.

### 3.8 Baudžiamieji nuostoliai

Visos baudos, nuobaudos ar baudžiamieji nuostoliai.

### 3.9 Apdraustojo nesąžiningumas

Apdraustojo nesąžiningumas. Šis nedraudžiamasis įvykis taikomas tik tuo atveju, kai yra įsigalėjęs galutinis ir neskundžiamas tesimo sprendimas nustatęs nesąžiningą Apdraustojo elgesį.

### 3.10 JAV / Kanada

(b) notified to **the Insurer**, or any other Insurer, by **the Insured** under any other insurance prior to the inception of **this Policy**.

### 3.4 Retroactive Date

any act, error or omission committed or alleged to have been committed prior to **the Retroactive Date**.

### 3.5 Computer Network and Data Corruption

- (a) corruption, erasure, theft, alteration of, or
- (b) access or lack of access to, or
- (c) interference with

electronically held data of or by **the Insured** wholly or partly caused by any computer virus or by any person who is not a partner, director or employee currently employed by **the Insured**.

### 3.6 Computer Records

loss, distortion or erasure of computer records:

- (a) whilst mounted in or on any machine for use or processing unless caused by any negligent act or omission on the part of **the Insured**, or
- (b) resulting from wear, tear, vermin or gradual deterioration, or
- (c) caused by climatic or atmospheric conditions or extremes of temperature, or
- (d) due to the presence of magnetic flux or due to loss of magnetism.

### 3.7 Pollution

Pollution, seepage or contamination, howsoever caused. However this Exclusion shall not apply to any such claim, loss, liability or expense whose proximate cause is any seepage, pollution or contamination of any kind caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the Policy Period arising from a negligent act negligent error or negligent omission in the conduct of Professional Business.

### 3.8 Punitive or Exemplary Damages

Any fines, penalties, punitive or exemplary damages.

### 3.9 Dishonesty of the Insured

The dishonesty of **the Insured**. This exclusion shall only apply if it is established by a final judgement or adjudication that the relevant conduct occurred

### 3.10 USA / Canada

- (a) any **Professional Business** conducted in whole or in part in, or conducted under the jurisdiction of, the United States of America or Canada

a) bet kokia Profesinė veikla, kuria visa apimtimi arba iš dalies verčiamasi Jungtinėse Amerikos Valstijose arba Kanadoje arba pagal šių valstybių jurisdikciją;

b) bet koks reikalavimas atlyginti žalą, visa apimtimi arba iš dalies pareikštas Jungtinėse Amerikos Valstijose arba Kanadoje arba

c) bet koks teismo sprendimas, priteisimas arba susitarimas, įvykdytas valstybėse, kuriose vadovaujamosi Jungtinių Amerikos Valstijų arba Kanados įstatymais, arba bet koks potvarkis, priimtas bet kurioje pasaulio valstybėje pagal tuos sprendimus, nutartis, priteisimus arba susitarimus.

### 3.11 Kontrolinis akcijų paketas/asocijuotosios įmonės

Bet kuris reikalavimas atlyginti žalą, kurį pareiškė:

a) bet kuri Apdraustojo patronuojančioji arba patronuojamoji įmonė arba bet kuri įmonė, kurios patronuojančioji įmonė yra ta pati, kaip ir apdraustojo, arba

b) bet kuri įmonė, kurios daugiau nei 50 proc. akcijų turi Apdraustasis, arba

c) bet kuri kita įmonė, kuri yra bendra nuosavybė su Apdraustuoju,

išskyrus tuos atvejus, kai tas reikalavimas atlyginti žalą kyla iš nepriklausomos trečiosios šalies.

### 3.12 Darbdavio atsakomybė

Bet kurio asmens kūno sužalojimas, susirgimas, liga arba mirtis, kylantys iš ar dėl bet kokių jų Apdraustojo su darbo santykiais susijusių pareigų.

### 3.13 Branduolinis pavojus ir karo (terorizmo) pavojus

kurį sukėlė arba iš dalies lėmė:

a) jonizuojančioji spinduliuotė arba bet kokio branduolinio kuro, atliekų arba medžiagų skleidžiama radioaktyvioji tarša arba

b) bet kurio sprogstamojo, branduolinio agregato ar jo branduolinio komponento radioaktyvios, toksinės, sprogstamosios ar kitos pavojingos savybės;

c) karas, invazija, užsienio priešų veiksmai, karo veiksmai (paskelbus karą arba jo nepaskelbus), pilietinis karas, sukilimas, revoliucija, maištas, riaušės, pilietiniai neramumai, įgyjantys visuotinio sukilimo mastą arba jam prilygstantys, karinė arba užgrobtą valdžią arba turto konfiskavimas, nacionalizavimas, rekvizicija, sunaikinimas arba sugadinimas bet kokios vyriausybės, valdžios ar vietos institucijos įsaku ar nurodymu arba

d) bet kokio asmens ar asmenų, kurie veikia pavieniui arba priklauso kokiam nors organizacijai arba veikia jos vardu, bet kokio pobūdžio terorizmo, jėgos ar smurtiniai veiksmai dėl politinių, religinių ar kitokių motyvų, kuriais siekiama nuversti arba paveikti valdžią arba įbauginti visuomenę, arba tokių veiksmų grėsmė.

Reiškiant bet kokio pobūdžio reikalavimą, ieškininį pareiškimą, ieškinį ar pradėjus bet kokią kitą procedūrą reikalavimui atlyginti žalą pagal šią Draudimo sutartį pareikšti, įrodinėjimo, kad tas reikalavimas atlyginti žalą nėra šis nedraudžiamasis įvykis, našta tenka Apdraustajam.

Jei kuri nors šio nedraudžiamąjo įvykio dalis tampa nebegaliojančia arba

(b) any claim brought in whole or in part in the United States of America or Canada, or

(c) any judgement, award, payment or settlement made within countries which operate under the laws of the United States of America or Canada or any order made anywhere in the World to such judgements, awards, payments or settlement.

### 3.11 Controlling Interest/Associated Companies

any claim by

(a) any parent or subsidiary company of **the Insured** or any company having the same parent company as the Insured, or

(b) any other company in which **the Insured** has a majority shareholding in excess of 50%, or

(c) any other company in common ownership with **the Insured**

unless such claim emanates from an independent third party.

### 3.12 Employer's Liability

Bodily injury, sickness, disease or death sustained by any person arising out of and in the course of their employment by **the Insured** in any capacity.

### 3.13 Nuclear Risks and War/Terrorist Risks

caused by, or contributed to by:

(a) ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel, waste or substance, or

(b) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive, nuclear assembly or nuclear component thereof

(c) war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, riot, civil commotion assuming the proportion of or amounting to a popular uprising, military or usurped power or confiscation or nationalisation or requisition or destruction of or damage to property by or under the order of any government or public or local authority, or

(d) any act or acts, or threat thereof, of terrorism, force or violence for political, religious or other ends directed towards the overthrowing or influencing of the government, or for the purpose of putting the public in fear, by any person or persons acting alone or on behalf of or in connection with any organisation.

In any claim and in any action, suit or other proceedings to enforce a claim under **this Policy**, the burden of proving that such claim does not fall within this Exclusion shall be upon **the Insured**.

In the event any portion of this Exclusion is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall continue to be in full force and effect.

nebeįvykdoma, likusios jos dalys lieka galioti visa apimtimi.

### 3.14 Sutartinė garantija arba garantija

Bet kokia Apdraustojo teikiama sutartinė garantija, žalos atlyginimas, garantija arba Apdraustojo pagal sutartį prisiimama finansinė prievolė, išskyrus tuos atvejus, kai tokią atsakomybę Apdraustasis vis tiek turėtų net ir nesant tokiam aiškiai išreikštam susitarimui.

### 3.15 Išorinis vadovavimas

Kai Apdraustasis veikia kaip direktorius ar kaip kitas vadovaujantis asmuo bet kokioje įmonėje ar korporacijoje, išskyrus atvejus, tiek kai atsakomybė Apdraustajam kyla tiesiogiai dėl realaus ar tariamo aplaidumo vykdant Profesinę veiklą su sąlyga, jog užmokestis už šią veiklą teko Apdraustojo naudai.

### 3.16 Pastatų nuosavybė

Apdraustojo nuosavybei, pastatams, patalpoms, žemei, ar bet kuriai išnuomotai, užimtai arba išsinuomotai nuosavybei.

### 3.17 Statinio rangovas

Sutartyje, kurioje Apdraustasis elgiasi kaip statinio rangovas neatsižvelgiant ar tai susiję ar nesusiję su profesine veikla.

### 3.18 Kitas draudimas

Bet kokia pagal šią Draudimo sutartį Apdraustajam mokama išmoka turi viršyti bet kokią kitą draudimo išmoką, teikiamą įmonės, kuria i dirba Apdraustasis arba iš kurios toks draudimas gaunamas.

## 4 skirsnis. Savokos

**Aplinkybė** – tai:

bet kuri aplinkybė, apie kurią Apdraustasis pirmą kartą sužino Draudimo laikotarpiu, dėl kurios jam gali būti pareikštas reikalavimas atlyginti žalą ir dėl kurios gali priklausyti žalos atlyginimas pagal šią Draudimo sutartį.

**Teisinės gynybos išlaidos** – tai:

visos gavus išankstinį rašytinį Draudiko sutikimą patirtos išlaidos ir sąnaudos atliekant tyrimą, gynybą ar vykdant derybas, kai nagrinėjamas bet koks reikalavimas atlyginti žalą ar Aplinkybė.  
Teisinėms gynybos išlaidoms taikoma Besąlyginė išskaita.

**Dokumentai** – tai:

visos bet kokio pobūdžio dokumentų formos, įskaitant kompiuterinių sistemų įrašus (su sąlyga, kad Apdraustasis išsaugo kompiuterinių sistemų įrašų dublikatus).

**Besąlyginė išskaita** – tai:

pirmoji kiekvieno reikalavimo atlyginti žalą suma, kurią moka Apdraustasis, ir už kurią pagal šią Draudimo sutartį draudimo apsauga neteikiama.

Besąlyginės išskaitos suma nurodyta Draudimo poliso 4 punkte.

### 3.14 Warranty or Guarantee

The giving by **the Insured** of any warranty, indemnity or guarantee or financial obligation assumed by **the Insured** under contract unless such liability would have attached to **the Insured** notwithstanding such express agreement.

### 3.15 Outside Directorship Duties

**The Insured** acting as a director or officer of any company or corporation except insofar as liability arises directly from the actual or alleged negligence of **the Insured** in the provisions of **the Professional Business** and provided that fees from such appointment are for the benefit of **the Insured**.

### 3.16 Ownership of Buildings

The ownership by **the Insured** of any buildings, premises or land or that part of any building leased, occupied or rented by **the Insured**.

### 3.17 Building Contractors

Any contract where **the Insured** acts as a building contractor whether or not in conjunction with their Professional Business.

### 3.18 Other Insurance

Any indemnity payable to **an Insured** under **this Policy** shall be specifically excess of any indemnification and/or insurance provided by the entity for whom the Insured works or from whom such indemnity and/or insurance is available.

## Section 4. Definitions

**Circumstance** means:

Any circumstance of which **the Insured** first becomes aware during **the Policy Period** which is likely to give rise to a claim against them and is subject to the indemnity provided under **this Policy**.

**Defence Costs** means:

All costs and expenses incurred with the prior written consent of **the Insurer** in the investigation, defence or negotiation of the settlement of any claim or **Circumstance**.

**The Excess** does apply to **Defence Costs**.

**Documents** means:

All forms of documents of whatsoever nature including computer system records (provided **the Insured** maintains duplicates of computer system records).

**Excess** means:

The first amount of each claim which is payable by **the Insured** and for which no insurance is provided by **this Policy**.

The amount of **the Excess** is stated in Item 4 of **the Schedule**.

**Governing Law** means:

The laws of country detailed in Item 9a of the Schedule.

**Jurisdiction** means:

**Taikytina teisė** - tai Draudimo liudijimo 9a punkte nurodyti šalies įstatymai.

**Jurisdikcija** – tai Draudimo liudijimo 9b punkte nurodyti Teismai.

**Apdraustasis** – tai:

Bet kuris fizinis asmuo, kuris yra Draudėjo narys pretenzijos gavimo arba Aplinkybės atsiradimo momentu.

**Draudikas** – tai:

pagal šią Draudimo sutartį veikianti draudimo bendrovė.

**Draudimo suma** – tai:

Draudimo poliso 3 punkte nurodyta suma, kuri taikoma visiems reikalavimams atlyginti žalą, įskaitant visas išlaidas ir sąnaudas, tarp jų Teisines gynybos išlaidas, pagal kuriuos atlyginama žala remiantis šia Draudimo sutartimi.

Visa bendroji Draudiko atsakomybė Draudimo laikotarpiu negali viršyti Draudimo sumos.

Nustatant Draudimo sumą ir taikant Besąlyginę išskaitą, visi reikalavimai, pareikšti dėl vieno ir to paties veiksmo, klaidos ar neveikimo arba veiksmų, klaidų ar neveikimo atvejų virtinės, atsiradusių dėl tos pačios priežasties, ar dėl vieno asmens arba kartu veikiančių asmenų veiksmų, klaidų ar neveikimo, arba veiksmų, klaidų ar neveikimo, su kuriais tas asmuo arba asmenys yra susiję arba kuriuose jie dalyvauja, laikomi vienu reikalavimu atlyginti žalą.

**Draudimo laikotarpis** – tai:

Draudimo poliso 2 punkte nurodytas laikotarpis.

**Draudimo sutartis** – tai:

šio dokumento (draudimo sutarties taisyklių) turinys kartu su Draudimo polisu bei jo priedais, kurie kartas nuo karto gali būti išduoti Draudiko.

**Draudėjas** – tai:

Asociacija nurodyta Draudimo Liudijimo 1 punkte.

**Profesinė veikla** – tai:

Draudimo poliso 5 punkte nurodyta veikla ir su ja susijusi veikla.

**Retroaktyvi data** – tai:

Poliso 6 punkte nurodyta data (jei ji nurodyta).

**Draudimo Polisas** – tai:

prie šios Draudimo sutarties pridėtas draudimo polisas bei visi jo priedai.

#### PRANEŠIMAS DĖL SKUNDŲ - Skundų nagrinėjimo tvarka

Visi skundai pirmiausia teikiami UADBB „Colemont draudimo brokeris“, kuris įsipareigoja per 15 kalendorinių dienų nuo pretenzijos gavimo datos pateikti Jums sprendimą raštu.

The Court detailed in Item 9b of the Schedule.

**Insured** means:

Any natural person who is an individual member of the Policyholder in so far as they are a member when a claim is received or a Circumstance arises.

**Insurer** means:

The Insurance Company participating on this Policy.

**Limit of Indemnity** means:

The sum stated in Item 3 of the Schedule which applies in respect of all claims, inclusive of all costs and expenses including Defence Costs, for which indemnity is provided under this Policy.

The Insurer's total aggregate liability per Insured shall not exceed the Limit of Indemnity during the Policy Period.

For the purposes of determining the Limit of Indemnity and the application of the Excess, all claims resulting from one and the same act, error or omission or a series of acts, errors or omissions arising out of the same cause or the acts, errors or omissions of one person or persons acting together or in which such person or persons is/are concerned or implicated shall be deemed to be one claim in respect of each Insured.

**Policy Period** means:

The period specified in Item 2 of the Schedule.

**Policy** means:

The contents of this document together with the Schedule incorporating all Endorsements issued from time to time by the Insurer.

**Policyholder** means:

The association detailed in Item 1 of the Schedule

**Professional Business** means:

The activities stated in Item 5 the Schedule and related activities.

**Retroactive Date** means:

The date (if any) specified in Item 6 of the Schedule.

**Schedule** means:

The schedule attaching to this Policy, incorporating all Endorsements.

#### COMPLAINTS NOTICE – Complaint handling arrangements

Any complaint should be addressed in the first instance to UADBB „Colemont draudimo brokeris“ who will aim to provide you with its decision on your complaint, in writing, within 15 calendar days of receipt of the complaint.

If you remain dissatisfied with the decision on your complaint or you have not received a decision within 15 calendar days you may, if you wish, refer your

Jei sprendimas dėl Jūsų skundo Jūs netenkina arba negaunate sprendimo per 15 kalendorinių dienų, galite perduoti šį skundą Londono Brokeriui, kuris išnagrinės ir įvertins šį skundą bei pateiks Jums galutinį atsakymą per 30 kalendorinių dienų nuo skundo pateikimo aukščiau nurodytam subjektui dienos. Kontaktiniai duomenys pateikti žemiau:

Simon Hogg  
Tyser & Co Lts  
Beaufort House 9th Floor,  
15 St Botolph Street  
London  
United Kingdom  
Email: simon.hogg@tysers.com

Jei esate nepatenkinti Londono Brokerio galutiniu atsakymu arba negaunate galutinio atsakymo per 30 kalendorinių dienų nuo skundo pateikimo, galite perduoti skundą toliau nurodytai institucijai. Kontaktiniai duomenys pateikti žemiau:

Lietuvos banko Priežiūros tarnyba  
Žirmūnų g. 151, LT-09128 Vilnius, Lietuva

Aukščiau nurodyta ginčų nagrinėjimo tvarka neapriboja Jūsų teisių, numatytų įstatymuose.

01/04/2014  
LSW1849-23 (papildyta)

Pranešimų tvarka – BROKERIO sąlyga

DRAUDIKAS įgalina BROKERĮ gauti ir išsiųsti visą su šia Draudimo sutartimi susijusią korespondenciją.

Taigi,

a) Bet koks bendravimas/korespondencija, perduodama BROKERUI laikoma perduota ir DRAUDIKUI

b) Bet koks bendravimas/korespondencija perduota BROKERIO laikoma perduota DRAUDIKO

Visi skundai ir pretenzijos visų pirmaisiai privalo būti adresuojamos (-i) BROKERIUI.

BROKERIS:

Įmonės pavadinimas: UADBB „Colemont draudimo brokeris“  
Įmonės kodas: 124495055  
Adresas: Konstitucijos pr. 26, LT-08105 Vilnius, Lietuva  
El. paštas: info@colemont.lt  
Tel: +370 5 210 9660  
Generalinis direktorius: Giedrius Čiurinskas

complaint to the London Broker who will investigate and assess this complaint and aim to provide you with a final response within 30 calendar days of the complaint being made to the party named above. The contact details are as follows:

Simon Hogg  
Tyser & Co Lts  
Beaufort House 9th Floor,  
15 St Botolph Street  
London  
United Kingdom  
Email: simon.hogg@tysers.com

Should you remain dissatisfied with the final response from the London Broker or if you have not received a final response within 30 calendar days of the complaint being made, you may refer your complaint to the following organisation. The contact details are as follows:

Bank of Lithuania Supervision Service  
Žirmunu g. 151, LT-09128 Vilnius Lithuania

The complaints handling arrangements above are without prejudice to your rights in law.

01/04/14  
LSW1849-23 (amended)

BROKER Clause

The INSURER grants THE BROKER appointment to receive and forward correspondent pertaining to this Policy.

Therefore;

a) Every communication made to THE BROKER is to be deemed as if made to the INSURER

b) Every communication made by THE BROKER is to be deemed as if made by the INSURER

Any claims and/or complaints should be addressed in the first instance to THE BROKER.

THE BROKER:

Company name: UADBB „Colemont draudimo brokeris“  
Legal entity code: 124495055  
Address: Konstitucijos pr. 26, LT-08105 Vilnius, Lithuania  
E-mail: info@colemont.lt  
Tel: +370 5 210 9660  
CEO: Giedrius Čiurinskas